

Wendel Hambuch

Der Weinbau von Pusztavám/Pusstawahn

Der Wortschatz des Weinbaus in der deutschen Mundart
von Pusztavám

Lehrbuchverlag, Budapest, 1981

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
Einleitung	9
I. Die Geschichte von Pusztavám	11
Die geographische Lage des Dorfes	11
a) Vom frühen Mittelalter bis 1945	14
b) Pusztavám nach dem Zweiten Weltkrieg	26
II. Der traditionelle Weinbau von Pusztavám	46
Flurnamen I.	46
Flurnamen II.	47
Traditionen der Weinkultur in Mór und Pusztavám	52
Anfänge des Weinbaus in Pusztavám	52
Traubensorten	53
Das Aussetzen eines Weingartens	54
Ersetzen fehlender Weinstöcke	55
Das Schneiden	56
Das Erdspritzen	57
Das Jäten	58
Das Binden	58
Frostgefahr im Weingarten	59
Das Spritzen	60
Bodenarbeiten im Weingarten	61
Weinlese	62
Spätherbst- und Winterarbeiten	64
Keller, Weinbehandlung	67
Weinverkauf	70
Bergleute in Weingärten	72
Weingärten der Kleinhäusler	73

Wirtshäuser	74
Wein und Unterhaltung	76
Weinweihe	78
Arbeitskleidung beim Weinbau	78
Speisen mit Weintrauben und Wein	79
Weinlieder, Weinsprüche	83
Wetterregeln	87
Weinbau in Mór vor 1945	88
Weinlesefeste, Weintage in Mór	93
Mór soll Stadt werden	95
III. Weinbau nach dem Zweiten Weltkrieg	98
Privatweinbau heute	98
Grossbetrieblicher Weinbau in der Weingegend Mór	100
Traubensorten im Staatsgut	106
Erfolg der Weine des Staatsgutes	109
IV. Die deutsche Mundart von Pusztavám	111
Herkunft der deutschen Siedler	111
Kurze Beschreibung der deutschen Mundart	112
Gebrauch der deutschen Sprache	113
1) Homogene deutsche Sprachgemeinschaft vor dem Zweiten Weltkrieg	113
2) Zweisprachigkeit nach 1945	115
3) Textprobe zur Zweisprachigkeit in Pusztavám	122
V. Texte in der deutschen Mundart von Pusztavám und Mór	128
Ortsnamen und Gassennamen	129
Textproben im Zusammenhang mit dem Weinbau	130
Eine lustige Geschichte aus Pusztavám	145
Textprobe im Mórer deutschen Dialekt	146
VI. Vergleichendes Weinbau-Wortschatz-Register von Mór und Pusztavám ...	147
VII. Literatur	150
Anhang	153
Fotomaterial über den Weinbau und die ungarndeutsche Volkstracht in Pusztavám und Mór	155
a) Weinbau	155
b) Volkstrachten in Pusztavám	165
c) Volkstracht in Mór	174